



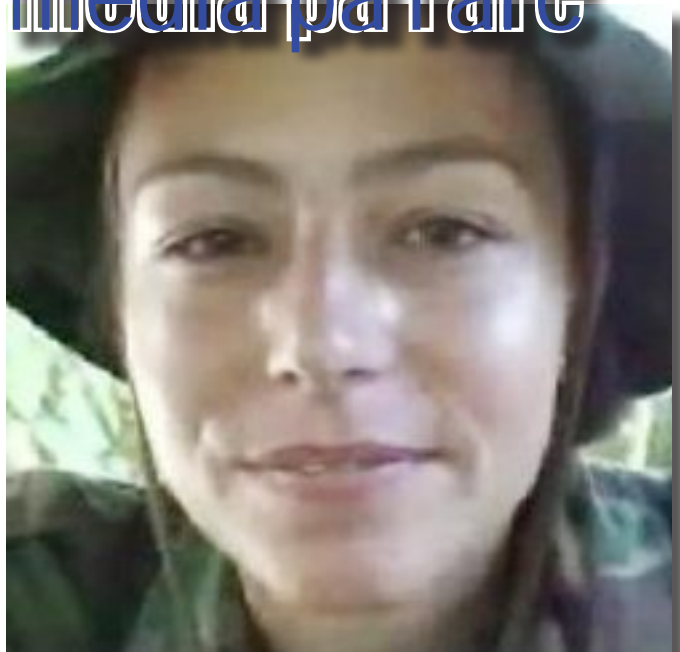
Available on the  
App Store

## Tormenta tropical Rafael a suta ST. Maarten den fin di siman



Homber ta horca  
curpa awe marduga  
na Sabana Basora

Tanja lo ta  
vocero den  
media pa Farc



Ladronnan stroba a  
bati pareha malamente  
pafor di bar



## Ladronnan stroba a bati pareha malamente pafor di bar



Diadomingo mainta trempan, a drenta informa cu pafo di La Ultima Parada na Pos Abou tin un bringa-

mento formal tumbando luga pafo di e luga unda un pareha a bin gara un hoben cla pa horta den su auto.



Ora nan a sinti cu nan a wordo stroba nan a cuminsa bati e pareha formal unda e homber

y muhe a haya sla duro na cara y laganan seriamente herida. Personal di Ambu-

lance a presenta na e sitio tambe.

## Tormenta tropical Rafael a suta ST.Maarten den fin di siman



Mientras cu aki na Aruba, nos a haya solamente un poco awacero aki y aya, na e isla di Sint Maarten,

e tormenta tropical, Rafael, a suta den fin di siman e isla di Sint Maarten, na unda ela ocasiona hopi inunda-

cionnan na diferente parti di e isla.

Chofernan a haya problema pa transita

na diferente parti den caya principal y otro partinan di e careteranan riba e isla.

No a raporta ningun daño personal y tampoco sit a tin dañonan material.



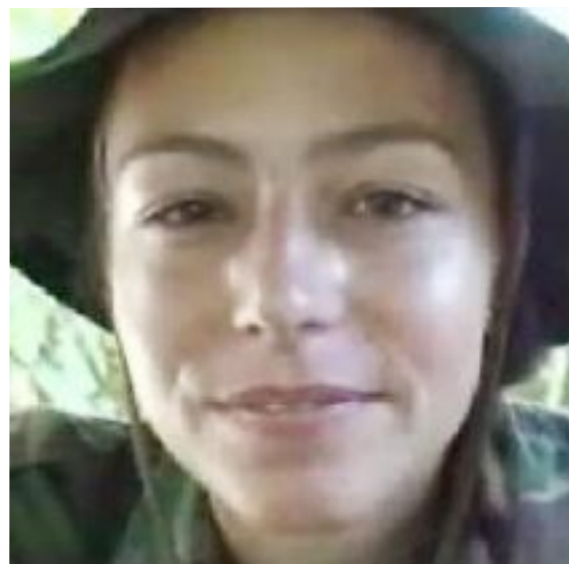
# Tanja lo ta vocero den media pa Farc



E terorista hulandes, Tanja Nijmeijer, kende tin varios añanan caba ta forma parti di e guerriya di Farc na Colombia, a keda apunta pa Farc, como nan vocero den e negociacionnan cu Gobierno di Presidente Santos di Colombia. E tarea especifi-

co di Tanja Nijmeijer, lo ta pa comunica cu prensa internacional y duna nan version di e reunionnan cu ta andando na e momentonan aki pa paz entre Farc y Gobierno Colombiano. Profesionan na Univer-

sidad na Hulanda ta cataloga Tanja, como un persona bruha y cu su mannan ta mancha na sanger, segun versionnan expresa den medionan di comunicacion social hulandes, recientemente.



# Ricky Croes a huy cu boei na man despues di a bati pareha formal



Ricky Croes dialuna mainta, a keda deteni pa Polis unda e ta un di e sospechoso principal den caso di maltrato severo den un caso di robo di auto na Pos Abou e hunto cu un amigo riba un scooter cora/preto. Pareha a conta Polis cu Ricky Croes a keda gara ora cu a pareha ta sali y wak

e ta purba horta e auto bay cune y aki e cu e amigo a bati e pareha tanto e muhe y e homber basta bon den cara. E amigo riba e scooter a baha na awa bay direccion noord bay abou. Polis tabatin Ricky Croes benta abou y aki a solicita resfuerso pa Dog Catcher presenta pero nada. Falta

di personal lo por ta causa di e duracion formal aki. Ne mes un momento ta bin dos hoben na careda cu baranca den man for di Noord y e agente policialnan nan so ey bou a core para e hobennan aki wak kiko ta e problema. Nan a bira falso riba Polis y tira baranca abou y cuminsa discuti cu e Polisnan y no kier a tende orden y te asta insulta Polis y aki kier a resisti y e patruya ta pidi resfuerso riba su radio pero ningun respuesta cu resfuerso ta na caminda pero asina mes a detene e sospechosonan. Ne mes un momento Ricky Croes a wak cu



e Polisnan tabata ocupa y a purba na huy bay direccion zuid bay tras di un cura di cas y drenta mondi, y aki Polis na coremento ta drenta mondi tambe

pero a perde. Hunto cu mas patruya cu a yega despues di un rato largo unda a cuminsa cu e buskeda rond den Bushiri.

# Nieto di Conocido comerciante Arubiano ta muri di meningitis na Miami



E noticia di un hoben di apenas 18 aña ta fayece debi cu ela contagia cu meningitis, na Miami, Florida, a haya su atencion akin a Aruba tambe. E noticia aki a yega via medio-nan di comunicacion televisa di Miami, Florida. Nunca por a pensa cu e hoben aki, Christopher Valdez ta nieto di e conocido comerciante grandi na Miami, Fla, Vivian Wever,

doño di Cargo International y antes e tabata doño di Bon Bini Cargo, na Miami. Un persona masha admira y aprecia den nos comunidad, specialmente, serca e comunidad comercial akin a nos isla, ya cu Vivian su compania di forwarding ta trece hopi material pa comerciantenan na Aruba y den nos region y Europa. Segun informenan di noticia na Miami,

ta indica cu e hoben aki, Christopher Valdez di 18 aña, a sintiele malo siman pasa diaranson y diahuebs su mayornan a hibe hospital pa check kiko ta pasando, pero lamentablemente, no por a haci nada pa Christopher Valdez y ela bin fayece den hospital, diabierna ultimo. E scol cu eta atende, Coral Reef Senior High na South

Miami, Fla., a keda sera diabierna, pero awe esaki a bolbe habri, segun informacionnan ta indica. Gerencia y Staf di Media Group, Awe Mainta y Den Noticia, ta expresa nan mas sincero condolencia na e famia y na Vivian Wever pa e perdida inespera aki y ta deseanan hopi forsa den e momentonan dificil aki.



## News

### Homber ta horca curpa awe marduga na Sabana Basora

Dialuna mainta 06:30 central ta haya un yamada cu tin un caso di horcamento na un cas na Sabana Basora.

Central ta manda patruille di San Nicolas na e sitio cu ta confirma esaki y mesora ta manda autoridadnan competente na e sitio pa cuminsa investigacion.

E victima lo a termina su bida usando un waya di coriente y a colga su mes den cura durante oranan di marduga. Segun su pareha, cu a bin encontre, e tabata altera pa un of otro problema y hopi deprimi.

E victima ta e homber :

Marcel Van berkum  
Sabana Basora 133  
01 juni 1968 / Nederland Slachtoffer

Fiscal a duna e curpa na famianan pa cuminsa cu e proceso di entierro. No tabatin ningun indicacion di un crimen, te asina leu. Di parti di Cuerpo Policial ta manda palabranan di forza y consuelo na e famia y a asigna slachtofferhulp pa sostene nan den e momentonan dificil aki.




Cada 15  
= 1 FREE



**Cumpra bo BYD F0 durante nos periodo di e campanja, hanja completamente GRATIS!! un gift certificate di Totto Aruba na belor di Afl. 500,-**  
Y participa pa gana bo auto totalmente gratis.

**Pa cada 15 BYD cu wordo bendi, nos lo rifa 1 den e 15 comprado nan.**

Campaña ta core for di 1 di Aug. 2012 te 31 di Oct. 2012  
\*BYD Aruba N.V. lo entrega un total di 30 (30) Certificates.



Contact:  
**Cordia**  
528-4455  
[www.cordiaaruba.com](http://www.cordiaaruba.com)

Like nos Page




www.facebook.com/CordiaAruba



# Si en realidad bo tin nos Cultura, Herencia, Identidad y Historia na pecho, hamas y nunca bo por acepta e situacion aki

Francis Jacobs cu hopi dolor na su curason ta relata un situacion cu ta pasando tanto cu nos Cultura, Turismo y Infraestructura cu rais di nos historia. Pa un pais ta grandi entre tur otro paisnan, ta momento cu bo conoce rais di bo pais, bo custumber, bo creencia, bo herencia y di bo hendenan.

"Pa mi tabata un momento masha desagradabel di mira con dos di nos Santanan cu nos tin aki na Aruba awe ta den un mal estado. E Santana na Seroe Patrishi y na Hato ta santana cu nos conoce como "graf di Comandeur" of "graf Colonial". E santana na Seroe Patrishi ta data di siglo 19 y probablemente tambe di siglo 18. Tin entre otro algun

comandeur di Aruba dera aki. Historia ta sinja nos cu Hendrik Matens tabata e prome commandeur cu a Goberna Aruba na anja 1826 te cu 1827, y ta sosega den e Santana di Seroe Patrishi. E Santanan di Seroe Patrishi por mira 16 graf y semper tabata tin un trankera di kadushi y tranishi. Te cu anja 1848 mandatario di Aruba tabata carga e titulo di commandeur. Asina mi por sigi conta mucho mas historia di e grafnan aki. Mi punto ta cu na 2004 bao maneho di Sr. Ramon Lee e tempo ey Minister di Cultura a laga restaura e Santana di Seroe Patrishi mientras a restaura e santana di Hato na anja 2006/2007 financia pa represen-

tacion di Hulanda na Aruba (VNO). Ami cu ta traha den e area di Turismo, historia, cultura, creencia semper tabata bishita e santanan aki cu prensa internacional tempo cu mi tabata forma parti di Aruba Tourism Authority. Te ainda ami tin mi contactonan internacional di prensa renobra cu te ainda ta bishita Aruba y semper ta tuma contacto cu mi persona pa un of otro encuentro. Y semper nan a keda muestra interes pa e lugarnan historico aki. Pa mi sorpresa recientemente mi a hiba dos bon amigo dimi pa bishita e Santanan aki y a resulta cu awe e dos santanan aki ta den un estado hopi deplorable manera por aprecia ariba e

fotonan adhunto. Pa stranjo cu e por zona pero actualmente tin un programa di "mi compromiso ta" cu den mi parecer ta un tremendo programa, un idea cu mi tabata tin basta anja pasa pero nunca a sali na solo di dia. Awor mi pregunta ta den e programa aki no ta parece e parti di historia di e dos grafnan aki? Aruba Tourism Authority no ta haci uzo di e dos grafnan aki mas pa promove nos Isla, nos historia, nos rais?

Nos Minister di Cultura no ta tene cuenta cu e dos santanan aki, cu sigur tin nan balor historico? Ministerio di infraestructura no ta interesa den mantencion di e santanan aki?

Mi ta urgi tanto Minister di Turismo Sr. Oduber, Minister di Cultura, Sra. Winklaar y Minister di Infraestructura Sr. Sevinger

pa pone atencion ariba e dos lugarnan aki, haci e lugar aki den un forma cu por bishita, agrege den plan di Turismo como promocion di nos historia y pone mas atencion ariba loke ta nos cultura.

Un mensahe na nos representantenan den turismo, pa pone e dos grafnan aki ariba boso programa como promocion cu periodistanan internacional y busca e historia o sea na Instituto di Cultura, of na departamento di monumento. Si en caso esaki no ta posibel mi ta semper disponible pa facilita e historia di e dos santanan aki of cualkier otro informacion necesario pa loke ta trata nos Isla. Adhunto por aprecia varios potret despues di restauracion y e situacion na e momentonan aki di e dos santanan.



**J.H. YEE'S**  
 珍味 Asian Bistro

**OPEN**  
 Lunch 12 pm-3pm  
 Dinner 6 pm-11 pm  
**EVERY DAY**

Located at South Beach Centre  
 Across from the Radisson | Tel: 586-3888



# Pickup a kima riba L.G. Smith Blvd

Dialuna merdia, chauffeur bayendo abou riba L.G. di e pickup chevrolet s-10 Smith Blvd a pasa den susto



di su bida, ora cu pariba di Royal Plaza a tuma nota di huma ta sali for di e hood di auto. Aki ela core para e auto un tiki pabou ora cu huma a cuminsa sali. Un persona cerca a pasa man pa su brandblusser y a logra paga te unda e por. Brandweer a yega cu urgencia na

e sitio y aki a cuminsa paga e candela. A saca e bateria for di e auto, no sa kiko ta causa cu lo por a pega esaki na candela. Pero si e doño di auto a comenta cu ela overhaul e motor dos luna pasa, y e lo tin bay papia cu e mecanico.

## iStore ARUBA

### Available now!

## iPhone 4 S

Dual-core A5 chip,  
8MP iSight camera,  
iOS 5 and iCloud.  
And introducing Siri.

It's the most amazing  
iPhone yet.



Open From: Monday till Saturday  
From 9am to 6pm

Find us on  
**Facebook**

[www.facebook.com/istoreaua](http://www.facebook.com/istoreaua)



**Authorized Reseller**

## Ex Comisario di Polis di St.Maarten, Loor a ricibi 17 luna pa labamento di placa



E caso di e ex-comisario di polis, Loor, na Sint Maarten a termina den Corte superior na Den Haag, Hulanda, cu un sentencia di 17 luna. E caso aki a haya masha hopi atencion riba e isla di Sint Maarten y e otro islanan di nos, na mpomento cu a keda conoci cu a detene, ex-comisario Loor, debi na ela ser acusa di labamento di placa, falsificacion, evasion di impuesto y malversacion di placa. Loor, previamente a

haya un sentencia di 23 luna di castigo y esaki a keda reduce cu seis luna condicional. Na oktober, 9 di e aña aki, Corte Superior, a ratifica e conviccion di corte comun di e tempo ey, na unda ainda ta tin Antiyas y Aruba. Na april, 2008, Loor a ser haya culpable di tur e delitonan mencionan anteriormente. Segun Loor, eno a enrikese su mes den formal illicit, pero door di traha duro y spaar su placa. Loor a deposita 14 biaha un suma cu a monta na 115.000 dollar y 14 biaha a deposita na un otro ocasion, entre 3.000 dollar pa 18.000 dollar riba un trust company. Loor lo mester sinta den prison na Den Haag, Hulanda un total di 17 luna den prison.

# Studentenan di Universidad di Aruba, Facultad Artenan Social na Parlamento

Un delegacion di studiantenan di Universidad pa e facultad di trahador social a reuni cu Parlamentarionan di tur fraccion. Dos klas a manda delegadonan, e prome y e di cuater anja hunto cu docente Yolanda Richardson. Pa MEP tawata presente lider di partido Evelyn Wever Croes y lider di fraccion Edison Briesen.

Durante e reunion a toca dos tema hopi importante. E prome ta trata violencia emocional y fisico. "Di parti di MEP mi a presenta un rapport cu resultado di investigacion cu mi colega Xiomara Ruiz Maduro y ami a hasi e ultimo lunanan y nos a comparti e proposicionnan cu nos ta bai presenta. Nos a reuni cu varios instancia y nos a inventarisa kiko ta e problemanan cu nan ta enfrenta y cu nos

mester soluciona liher. Na prome lugar mester realisa cu abuso emocional of fisico ta algo cu mester haya hopi atencion den educacion na cas pa medio di ehempel y concientisacion. Importante ta pa nos traha riba un protocolo, kiko un hende mester hasi ora e haye den casonan di abuso asina. Na unda e mester acudi prome. Y si nos kier combati e tipo di abusonnan aki efectivamente nos mester equipa e departamento di Slachtofferhulp y Fundacion Hende Muher den Dificultad miho.

Mi lo facilita e studiantenan un copia di nos rapport cu ainda no ta oficial pero cu por yuda si" Lider di MEP a duna di conose.

E di dos topico a trata derecho di nos grandinan. No tanto e aspectonan fi-



nanciero sino e aspectonan di cuido. E studiantenan tawata interesa pa haya sa con Parlamentarionan ta haya sa kiko ta e deseonan di nos grandinan. "Mi a splica nan cu nos di MEP ta haya nos informacionnan a traves di nos lidernan di bario. Y nan a inventarisa cual ta e preocupacionnan mas grandi cu ta biba bow di nos grandinan.

Nos a traha un programa caba con pa atende cu e puntonan di prioridad pa nos grandinan, entre otro pa un miho cuido pa nos

grandinan, mas capacidad na cas di cuido, un geriatra, cu ta un dokter specialisa den malesanan di nos grandinan, alivio di belasting riba pensioen y prima AZV. Nos a duna nan un flyer cu e informacion ey tambe. Mi ta haya e tipo di encuentronan aki hopi bon, y ta yuda nos tambe den nos trabow. Nos a haya varios comentario di e studiantenan cu nos lo tene cuenta cune y ohala nos por haya mas tipo di bishita asina" segun Evelyn Wever Croes.

## Aruba topico di combersacion y interes pa grandinan di mundo na Berlin

e conferencia di RIO+20 a puntra Prome Minister Mike Eman y Sir Richard Branson pa incorpora 10 isla mas den e trayecto aki. Na Green Conference Aruba 2012 e prome paso pa cu esaki a wordo haci cu presencia di 21 isla cu a bin comparti e experiencia y vision di Aruba. Dianan 13 y 14 di september ultimo, 200 ehecutivo, inversionista, empresario y otro lidernan di sectornan publico y priva a reuni na Berlin, Alemania pa atende e evento 'Creating Climate Wealth'. Na e ocasion ey, Aruba tabata ehempel y topico di discusion. Esaki a keda confirma y relata dor di Dr. Jose Maria Figueres durante su bishita siman pasa pa Green Aruba 2012. "Ora nos a presenta loke Aruba ta haciendo den e actividad aki y tabatin hopi interes di un cantidad grandi di empresa pa participa den

e experiencia aki." E evento organisa dor di Carbon War Room cu sosten di empresanan mundial manera AT&T y Volkswagen, a conta cu participacion di eruditanan manera Peter Boyd y Markus Beckmann, ta un serie di conferencia exclusivo caminda empresario y innovadornan ta identifica oportunidadnan pa aumenta e fluho di capital pa tecnologianan di un emision abou di carbon. "E actividadnan aki nos ta celebra pa trece un conhunto di persona y organisacionnan y di empresanan cu ta trahando den e espacio aki pa reinventa tur cos riba un modelo cu ta emiti hopi menos carbon," asina dr. Figueres a splica. E personanan mas clave y determinante den e cambionan cu ta tumando luga den direccion di un desaroyo mas sostenibel pa e economia y pa e planeta, ta

siguiendo di cerca loke Aruba como pais, como entidad y como sociedad, ta haciendo. "Berdad ta cu mundo kier wak ehempelnan di con nos por transita den e direccion aki. E hecho cu na Aruba Gobierno a tuma un decision asina importante di inverti den e esfuerso aki, di apoy'e y di lidera e transformacion aki, ta algo cu hopi empresa na mundo lo gusta pa por participa, siña tambe di e experiencia ey y por hiba loke nan a siña pa otro paisnan," tabata e palabranan di e President di Carbon War Room, dr. Figueres durante un entrevista. Pa Prome Minister Mike Eman e hecho aki ta nifica cu hunto cu TNO cu CWR e trayecto pa un Aruba sostenibel ta conta cu un socio di clase mundial. "Algo cu nos por ta hopi orguyoso di dje," Prome Minister Mike Eman ta enfatiza.



E mision cu Aruba a asumi di bira e prome economia 100% sostenibel pa 2020 ta un iniciativa cu ta halando atencion di no solamente nos bisiñanan, pero tambe di e paisnan mas grandi na mundo y e lidernan mas prominente riba e tema di reduccion di emision di carbon y energia limpi. Na Rio+20 Prome Minister Mike Eman y e fundado di Carbon War Room (CWR, Sir Richard Branson a anuncia un cooperacion entre Aruba y CWR den e obhetivo pa haci Aruba totalmente basa riba energia alternativa pa 2020. E meta aki a haya un acogida di United Nations cu na



# Si un Sapo suplabo bai dokter mesora



Na e momentonan aki tin un situacion na nos isla, na unda tin plaga si sapo rond di nos isla.

Mester tene cuenta cu e saponan aki, ya cu nan ta hopi peligroso, vooral si nan suplabo, ya cu esaki lo por tin consecucionan pa bo salud y curpa.

Manera ya caba ta conoci, cu un señora a bai su dokter, despues cu un sapo a supla riba su pia y

esaki a hincha bira mahos.

Tin varios reaccionnan y esaki ta varia di cada hende pa hende, ya cu nos quimiconan no ta mescos y pesei e reaccion ta diferente.

Den e dianoan aki tene cuenta y haci rond di cas limpi ya tira creotonan cu ta haya na lugarnan cu ta bende esaki, esta e pestcontrolnan entre otro.

## Pa cambia dak di iglesia si Gobierno ta duna oficina liber como medida di precaucion pa cambia asbesto

Segun Booshi Wever: Criatura y docentenan si mester keda scol y core riesgo!

Despues cu mester a roga y suplica, porfin e raport riba e situacion di asbest na Mon Plaisir School a bin den publicidad. Y ora nos lesa e conclusion, y e conocimiento di tanto e directiva y e gobierno di Aruba, particularmente e tres ministernan concerni cu tabata na altura di e contenido di e raport, mi pensamento cu tur tres minister mester bai, ta haya mas forza! Y loke ta hasi e asunto mas interesante y condenabel ta e hecho cu presion a wordo poni riba Douhsar pa cambia e contenido pa tapa e realidad di e situacion peligroso cu ta existi na e sitio y cu cada dia ta bira peor.

A sabiendas di e situacion cu ta uno cu ta deteriorando cada dia, toch e ministernan a declará cu tur cos ta ok y bow control, y e school por habri libremente, tur esaki siendo nan sa cu esaki lo ta contra salud y bida di nos criaturananan y docentenan di dicho school!

Pa no tin duda, ata



loke ta pará den e raport, ata un parti di e conclusion (textualmente):

"The test results for the chip sample also show that we are dealing with a hundred percent asbestos environment that is deteriorating and of danger. (June 26, 2012)."

Cu e informacion aki den man, bo no por tin sentimentonan humano pa duna permiso pa habri e school toch y pone e bida y salud di e criaturanan y docentenan innecesariamente na peligro. Ta obvio cu e tres ministernan ariba mencioná, no por keda sinta eynan manera nada no a pasa! Nos ta papiando aki di bida di hende!

Colmo ta cu nunca a avisa esnan cu ta biba den vecindario di e school! Siendo nos tur sa cu ta full e area rond di e school ta corre peligro.

E asunto ta bira mas fastioso ora cu

informacionnan ta drentando cerca mi cu den e dianoan aki ta bai cambia e dak di e "Beth Israel". Segun mi info aki si un aviso a ser mandá pa e vecindario cu e dak lo ser cambiá. Y aki si gobierno lo laga sera dos departamento cu ta keda eybanda, esta BUVO cu SER! E pregunta ta: dicon e trato aki pa e cambio di dak di "Beth Israel"? Dicon pa e criaturanan, docentenan y e bisiñanan di Mon Plaisir gobierno NO a duna un aviso como precaucion? Dicon aki si nan a duna liber na empleado publico en coneccion cu cambio di dak di asbest? Dicon e muchanan y e docentenan SI mester a simplemente keda school? Ta midi cu dos midi of tin hende cu tin mas balor cu otro aki na Aruba? Of ta depende ken bo ta, ta conta? Cu si bo tin placa of no?

**"PINOCCHIO"**

Kerkstraat 816 - Tel. 582-2266



**Nos ta  
huur tent  
di diferente  
tamaño,  
tambe  
nos ta  
huur mesa  
cu stoel**



**Tel: 582-2266 / 564-1977**



# Participacion di Arqueologo di Aruba na coloquio "CONEXIONES

## CARIBE: Relaciones entre el Caribe

### Colombiano y Holandés'

Recientemente, arqueologo drs. Harold Kelly a participa na e coloquio 'Conexiones Caribe: Relaciones entre el Caribe Colombiano y Holandés' na Santa Marta, Colombia. Harold Kelly a ser invita pa 'Banco de la Republica' di Sta. Marta cual ta un filial di e Banco Central cu entre otro ta maneha e Museonan di Oro di Colombia. Esaki tabata un continuacion di e relacion cu a cuminsa aña pasa ora cu arqueologo Harold Kelly hunto cu e ambtenaar encarga cu maneho diario di Museo Arqueologico, sra. Arminda Franken-Ruiz, a bishita Rio Hacha cu Promer Minister sr. Mike Eman.

E coloquio na Santa Marta tabata tin como meta pa studia e relacion historico, comercial y familiar entre e

dos teritorionan. E conexion di e Caribe Colombiano cu Antiyas Holandes a inicia casi na e mismo momento cu e hulandesnan a establece nan mes na Curaçao y e otro islanan desde medio siglo XVII. E 'targetgroup' di e seminario tabata estudiante y profesornan universitario, investigadornan, empresarion y ambtenaar. Harold Kelly a participa na e coloquio cu un presentacion na unda el'a enfoca riba e relacion entre Aruba y Colombia den e periodo Pre-Colombiano, for di e perspectiva arqueologico. El'a muestra riba e relacion entre Indian di Aruba y Colombia, den idioma y tipo, como tambe e relacion maritimo. Drs. Kelly tambe a muestra a base di similaridadnan, den ceramica haya na Savaneta



y St. Cruz cu un lugar na Colombia yama Portocelli. Esaki ta duna un indicacion di e relacion cu tabata tin entre Aruba y Portoceli Colombia. Un otro similaridad hopi interesante ta e hayazgo di artefactonan traha di piedra haya na Sierra Nevada, Colombia cu tabata ser uza pa Sjaman of e Cacique den na ritualnan, di cual a haya e mesun tipo di artefacto na Aruba, pero traha di e material di cocolishi.

Siguiyemente Harold Kelly a splica cu den e Periodo Historico e lazonan entre Aruba y Colombia a sigui existi pa locual ta trata trabou, comercio y ayudo. Por ehempel, Colombia a manda cuminda pa Aruba den periodo di hamber y den siglo 19 te den comienso di siglo 20 Aruba a uza papel cu sejo di Colombia pa coreo official.

Colombia y e area di la Guajira especificamente ta un fuente importante di

informacion relaciona cu custumbenan y ritonan di e Indianan cu ta habita e area aki. Pa medio di aplicacion di etnografia riba custumbenan Indian di La Guajira por yega na un idea mas amplio di e posibel motibo of idea tras di cierto custumber haya arqueologicamente na Aruba. Un ehempel ta e deramentonan secundario cu tabata ser practica na e sitio di Tanki Flip y ainda ta wordo practica na La Guajira.

Banda di drs. Harold Kelly, arqueologo di Museo Arqueologico Aruba, a participa sra. Adelaida Sourdis, miembro di 'Número' di e Academia di Colombia di Historia, sr. Francisco Avela, profesor di Universidad Nacional di Colombia, sr. José Polo, profesor di Universidad di Cartagena y sr. Freddy González, investigador independiente di La Guajira.



**OROCASH®**  
COMPRA Y VENTA

Prestamo riba cualkier articulo, manera  
**ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier  
articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**

**HABRI 7 DIA DI SIMAN**

**8:00 AM a 10:00 PM Telf: 582.49.89**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif.  
Kini kini Oranjestad, Aruba**

## Joe Girardi wants more replay



NEW YORK -- New York Yankees manager Joe Girardi strongly advocated for the implementation of expanded instant replay after he was ejected for arguing a blown call by second base umpire Jeff Nelson in the eighth inning of his team's 3-0 loss to the Detroit Tigers in Game 2 of the American League Championship Series on Sunday afternoon.

"Let's have instant replay," Girardi said. "And not just home run fair (or) foul (calls). Let's have instant replay." With the Yankees trailing the Tigers 1-0 and Detroit second baseman Omar Infante on first base with two outs in the top of the eighth, center fielder Austin Jackson singled to right field off New York right-hander Hiroki Kuroda.

Yankees right fielder Nick Swisher came up throwing behind Infante, who took a big turn at second.

Second baseman Rob-

inson Cano applied the tag on Infante as he tried to slide back in head-first. Replays showed that Infante was out and that the inning should've been over. Instead, Nelson called Infante safe, allowing the inning to continue. Girardi came out to argue with Nelson, but to no avail.

"(Infante) was out by five feet," Cano said.

The next batter, pinch hitter Avisail Garcia, delivered a single off reliever Boone Logan to make it 2-0.

Girardi came out to make a pitching change and went to argue with Nelson again, and this time he was ejected.

The Tigers would add another run in the frame.

Upon seeing the replay for himself, Nelson later admitted to a pool reporter that he made an incorrect call.

"The hand did not get in before the tag," Nelson said.

Asked why he ejected Girardi, Nelson replied, "Oh, he continued to argue the call after being warned not to, left his position on the mound to make the trip, and came down and argued the call."

Even so, the Yankees failed to score, perhaps making Girardi's point moot.

"I am not saying we win the game if the call (was) right," Girardi said. "I am not saying that. ... But in this day and age there is too much at stake, and the technology is available. That's what our country has done. We have evolved technology to make things better."

The Yankees were also victims of a blown call in Game 1 of the ALCS, when Cano was mistakenly ruled out while trying to beat out an infield single. The call cost the Yankees a run.

"It's frustrating," Girardi said. "I don't have a prob-

lem with Jeff's effort, I don't, because he hustled to get the play. But in this day and age when we have instant replay available to us, it's got to change.

"These guys are under a tremendous amount of pressure. It's a tough call for him because the tag is underneath and it's hard for him to see. We play 235 days to get to this point, and two calls go against us. We lose by a run last night."

Executive vice president of baseball operations Joe Torre said baseball remains undecided on how it will proceed with the possible implementation of instant replay.

"I know we're talking about balls past the line and trap plays," Torre said. "But it always seems we want the replay to be the last thing that happened."

"We are certainly sensitive to it. We are looking into it. We have technology

set up in this ballpark and over at Citi Field the last month of the season, and looking at the results of that, but that wouldn't have included the play tonight."

Torre said there are many scenarios that need to be addressed when deciding on the implementation of instant replay.

"We have to make sure we don't make a knee-jerk reaction to something that's, you know, already -- we settle this tag play at second base, and all of a sudden we find, you know, something else comes up and something else comes up, and the game goes on and on forever and forever," he said.

"So we're looking into it. We're not saying it can happen, but right now we haven't really come up with a conclusion on what's the best way to go about it and not make the game drag on and go any longer than they are already going."



# Cardinals score early, hold on to win Game 1 of NLCS

SAN FRANCISCO -- Ahead by a lot or behind by a bunch, these St. Louis Cardinals are winning every which way.

Boosted by two-run homers from proven postseason stars Carlos Beltran and David Freese, and 5 1/3 innings from a steady bullpen, these wild, wild-card Cardinals beat the San Francisco Giants 6-4 on Sunday night in Game 1 of the National League Championship Series.

The defending World Series champions built an early 6-0 cushion and held on. Only two nights earlier, the Cardinals came back from the same deficit, using a four-run rally in the ninth inning at Washington in the deciding Game 5 of the division series.

"I'm thinking about the D.C. game," Freese said. "They were up 6-0. We were up 6-0. And that shows that you've got to keep playing. ... We were fortunate enough that our bullpen came in and closed the door the rest of the way."

Starter Lance Lynn was done after 3 2/3 innings. Edward Mujica, the fifth St. Louis pitcher, struck out the side in order in the seventh for the win. Jason Motte finished for his second save of the postseason.

The Cardinals gave first-year manager Mike Matheny a win against his former club.

Matheny's crew hardly looked road weary after a cross-country trip. The Giants dropped to 0-3 at home so far during these playoffs, outscored 20-6 at AT&T Park.

Game 2 in the best-of-seven series is Monday night. Chris Carpenter pitches for the Cardinals

against Ryan Vogelsong.

This is the first time the previous two World Series winners are facing off in the postseason since the 1958 World Series between the Braves and Yankees.

"The way we play the game, we have been in this type of situation before in the regular season," Beltran said. "These guys have this mentality of not panicking."

Beltran's fourth-inning drive into the seats in left-center chased San Francisco starter Madison Bumgarner, who has been a far cry from the impressive pitcher he was during the 2010 World Series run.

It was Beltran's 14th career postseason home run and third this October.

"Right now I'm really enjoying myself," Beltran said. "Right now I'm seeing the ball well. I feel like I have a good approach at the plate, I feel like I'm not trying to do too much, and good things are happening."

Beltran spent the second half of the 2011 season with San Francisco after a trade from the Mets, but the Giants missed the playoffs last fall a year after the capturing an improbable championship. The orange towel-waving sellout crowd of 42,534 let him have it with boos at every opportunity -- during pregame introductions and each time he stepped into the batter's box.

Both teams were well rested a day after a rough night of travel. The Giants barely beat the Cardinals to the Bay Area early Saturday after they were delayed three hours on the tarmac in Cincinnati on Friday night -- to refuel and for a mechanical problem after



waiting out the Cardinals-Nationals game to know where they were headed next.

Matheny stuck with the same winning lineup that he sent out for Game 5, and some of the same faces came through again.

"They put together some better at-bats than us," Giants center fielder Angel Pagan said. "They hit some homers and were up 6-0. That's a pretty good lead in the playoffs. We tried to battle back. We did our best but it wasn't our night."

Daniel Descalso, who hit a tying, two-out single in Friday's 9-7 win, added two more hits.

Descalso hit a one-out double in the fourth, then rookie Pete Kozma drove him home with a double of his own. In the ninth inning Friday, Kozma followed Descalso with a go-ahead, two-run single.

Descalso did well playing in his native Northern California. He spends his offseasons in San Francisco's Marina district.

Beltran and Freese each had two strikes when they

homered.

"I think that's been very much of a strong suit for us all season," Matheny said. "And it's a beautiful thing when these guys trust themselves when they get to two strikes. They can be a little more selective early in the count and then they're not going to panic when we do get to two strikes. I give the guys a lot of credit."

St. Louis 18-game winner Lynn didn't allow a hit until Marco Scutaro's single to left leading off the fourth. Hunter Pence singled two outs later and Brandon Belt drove him home with a single. Gregor Blanco followed with a two-run triple, then Brandon Crawford hit an RBI double. Pinch hitter Aubrey Huff -- a 2010 postseason star now in a diminished role -- drew a walk to cheers of "Aubrey! Aubrey!"

And, just like that, Lynn was done.

"The bullpen did a great job," catcher Yadier Molina said. "We struck first, and to hold that lead, we won

with the bullpen."

Bumgarner and Lynn each lasted only 3 2/3 innings. That made for a long night in both bullpens.

The pressure is now on for the Giants not to fall behind 2-0 at home again. They lost the first two games of their division series here to the Reds last weekend before winning three in a row at Cincinnati. They went 48-33 at AT&T Park this season.

"We've shown how resilient we can be," manager Bruce Bochy said. "We hate to lose them at home, but it happens. And we've got to wash this one off and come out and be ready to go tomorrow."

Bumgarner, a 16-game winner for the NL West champs, lost Game 2 of the division series at home to the Reds exactly a week earlier.

He pitched a 1-2-3 first on Sunday but ran into trouble in the second when Molina singled on an 0-2 pitch with one out. Freese then drove a 3-2 pitch over the wall in left-center to give the Cardinals a 2-0 lead.

# Anibal Sanchez silences Yanks as Tigers take 2-0 lead



NEW YORK -- The Detroit Tigers got a big boost from Anibal Sanchez's arm. They got a helping hand from an umpire, too.

The reward: a commanding 2-0 lead in the American League Championship Series, and a trip home with their ace ready to start.

Sanchez shut down a Yankees lineup minus injured Derek Jeter, Detroit scored twice after an admitted missed call by an umpire and won without any extra-inning drama, beating New York 3-0 on Sunday.

"He was terrific," Detroit manager Jim Leyland said. "This is a tough place to pitch with a tough lineup and a short porch. And a whole bunch of left-handed hitters, it is not easy. That was quite a feat."

New York starter Hiroki Kuroda pitched perfect ball into the sixth inning to keep pace with Sanchez. But Robinson Cano and the slumping Yankees hitters were no match for the 28-year-old right-hander a day after its captain broke his ankle in the 12th inning of a 6-4 loss.

"I try to think backwards,"

Sanchez said. "If the count calls for a fastball, I throw a different pitch. If the count calls for a different pitch, I throw a fastball. I try to mix my speeds."

To get out of a jam in the first inning, he thought backward, all right: try reaching around his back to snare a grounder for the final out.

Making his second post-season start, Sanchez threw three-hit ball deep into the game to make Leyland's job easier. Closer Jose Valverde gave up four runs in the ninth Saturday and, only hours later, Leyland said the righty wouldn't close Game 2.

Delmon Young gave Sanchez his first run of support in these playoffs with a fielder's choice in the seventh. The Tigers then scored twice in the eighth after second base umpire Jeff Nelson missed a call on a two-out tag at second base. Yankees manager Joe Girardi argued, and was ejected on his 48th birthday.

"The hand did not get in before the tag," Nelson said after seeing a replay.

"The call was incorrect."

Game 3 in the best-of-seven series is Tuesday night in Detroit, with reigning AL MVP Justin Verlander starting for the Tigers against Phil Hughes. Verlander went 2-0 in the division series versus Oakland, including a four-hit shutout with 11 strikeouts in the decisive Game 5.

The Tigers led 1-0 in the eighth and had Omar Infante on first with two outs. Austin Jackson singled and when Infante took a wide turn at second, right fielder Nick Swisher threw behind him.

Cano made a swipe tag as Infante made a head-first dive back to second. Cano missed Infante's arm but brushed his body, replays clearly showed. But Nelson called Infante safe.

"I think the umpire got confused 'cause he saw my hand, something with my hand made him think I was safe," Infante said.

Was he out?

"Of course," Infante said.

Cano and Girardi pleaded the call to no avail. Boone Logan replaced Kuroda and gave up an RBI

single to pinch hitter Avisail Garcia to make it 2-0.

"It's frustrating. I don't have a problem with Jeff's effort, I don't, because he hustled to get to the play. But in this day and age when we have instant replay available to us, it's got to change," Girardi said.

"These guys are under tremendous amounts of pressure. It is a tough call for him because the tag is underneath and it's hard for him to see. And it takes more time to argue and get upset than you get the call right. Too much is at stake," he said.

Girardi returned to lift Logan for Joba Chamberlain, and then he remained on the field to resume the argument. Red-faced with neck muscles bulging, Girardi could be seen shouting at Nelson, "You were right there. How could you miss it?" He was tossed by Nelson for his first post-season ejection. Miguel Cabrera added a run-scoring single after the ejection.

Cano had no luck at the plate, either. The All-Star's slump extended to a record 26 hitless at-bats in a single postseason, breaking the mark of 24 set by Baltimore's Bobby Bonilla in 1996, STATS LLC said.

"I feel good at the plate," Cano said. "So, all I can do is stay positive and play good Tuesday."

There were many empty seats near the foul poles, and a subdued crowd spent much of the day venting its frustration, booing the punchless Yankees. The 47,082 in attendance reserved its biggest cheers early for Jeter, who broke his ankle in the last inning of the Game 1 loss.

"I don't know what's going on here, it seems like

something is going on here," Tigers reliever Octavio Dotel said. "I mean, I don't want to wake them, I don't want them to get loud. I don't know what's going on but I like it."

The "Bleacher Creatures" included the captain in their roll call and fans let out a modest cheer pregame when Jeter was shown in video thanking fans on the scoreboard.

While the Yankees are headed to Detroit for what they hope will be three games, their captain will fly to Charlotte, N.C., to visit a foot specialist.

Jhonny Peralta singled in the sixth for the Tigers' first baserunner against Kuroda, who was pitching on short rest for the first time in his big league career. Young then gave Detroit the lead with a forceout grounder in the seventh, a night after putting the Tigers ahead in the 12th inning with a double.

Sanchez has had quite the success in the Bronx. He made his big league debut at the old Yankee Stadium when it was across the street, and pitched 5 2/3 shutout innings for Marlins in 2006. The only player to notch two hits against him in that game was Jeter.

Pitching for the first time in this 4-year-old ballpark -- and in front of his parents -- Sanchez limited the slumping Yankees to just three hits and three walks, one an intentional pass to Raul Ibanez.

When Ichiro Suzuki reached on Sanchez's fielding error to open the sixth and advanced to third with two outs, Peralta was there to bail out his pitcher with another nifty play, bare-handing a slow grounder for the third out.



# "The Magic World of Christmas" ta e tema di e show di Pasco na Flora e aña aki!

**Social**

Flora Market, a tene su antesala di show di Pasco exclusivamente pa tur nan invitadonan.

Pa 15 aña consecutivo den temporada di Pasco, Flora a demostra di ta e trendsetter pa locual ta decoracion pa Pasco. E aña aki e colornan oro y cora ta 'E Magic Trend' pa asina decora bo cas den un estilo elegante. Algun di e colornan magnifico cu por mira tambe ta e colornan biña, silver, blauw, koper y silk oranje.

Si bo ta desea di bai pa algo diferente y moderno e aña aki, bo tin cu bishita e seccion di mangel, bo lo keda encanta cu e estilo unico,

diferente y hopi colorido. Sin laga afor e estilo tradicional cu hopi persona ta



encanta. E Pasco aki, Flora lo crea e ambiente cu bo ta desea den bo hogar. Flora Market, ta habri riba diadomingo tambe di 10or

di mainta pa 2or di atardi y tur dia den siman e comunidad por bin aprecia e show aki.





# Si en realidad bo tin nos Cultura, Herencia, Identidad y Historia na pecho, hamas y nunca bo por acepta e situacion aki

Segun Francis Jacobs di MEP:

Cu hopi dolor na su curason ta relata un situacion cu ta pasando tanto cu nos Cultura, Turismo y Infraestructura cu rais di nos historia.

tabata e prome commandeur cu a Goberna Aruba na anja 1826 te cu 1827, y ta sosega den e Santana di Seroe Patrishi. E Santanan di Seroe Patrishi por mira 16 graf y semper tabata



Pa un pais ta grandi entre otro paisnan, ta momento cu bo conoce rais di bo pais, bo custumber, bo creencia, bo herencia y di bo hendenan. "Pa mi tabata un momento masha desagradabel di mira con dos di nos Santananan cu nos tin aki na Aruba awe ta den un mal estado. E Santana na Seroe Patrishi y na Hato ta santana cu nos conoce como "graf di Comandeur" of "graf Colonial". E santana na Seroe Patrishi ta data di siglo 19 y probablemente tambe di siglo 18. Tin entre otro algun commandeur di Aruba dera aki. Historia ta sinja nos cu Hendrik Matens

tin un trankera di kadushi y transhi. Te cu anja 1848 mandatario di Aruba tabata carga e titulo di commandeur. Asina mi por sigi conta mucho mas historia di e grafnan aki. Mi punto ta cu na 2004 bao maneho di Sr. Ramon Lee e tempo ey Minister di Cultura a laga restaura e Santana di Seroe Patrishi mientras a restaura e santana di Hato na anja 2006/2007 financia pa representacion di Hulanda na Aruba (VNO). Ami cu ta traha den e area di Turismo, historia, cultura, creencia semper tabata bishita e santananan aki cu prensa internacional tempo cu mi tabata



forma parti di Aruba Tourism Authority. Te ainda ami tin mi contactonan internacional di prensa renobra cu te ainda ta bishita Aruba y semper ta tuma contacto cu mi persona pa un of otro encuentro. Y semper nan a keda muestra interes pa e lugarnan historico aki. Pa mi sorpresa recientemente mi a hiba dos bon amigo dimi pa bishita e Santananan aki y a resulta cu awe e dos santananan aki ta den un estado hopi deplorable manera por aprecia ariba e fotonan adhunto. Pa stranjo cu e por zona pero actualmente tin un programa di "mi compromiso ta" cu den mi parecer ta un tremendo programa, un idea cu mi tabata tin basta anja pasa pero nunca a sali na solo di dia. Awor mi pregunta ta den e programa aki no ta parece e parti di historia di e dos grafnan aki? Aruba Tourism Authority no ta haci uzo di e dos grafnan aki mas pa promove nos Isla, nos historia, nos rais?

Nos Minister di Cultura no ta tene cuenta cu e dos santananan aki, cu sigur tin nan

balor historico? Ministerio di infraestructura no ta interesa den mantencion di e santananan aki?

Mi ta urgi tanto Minister di Turismo Sr. Oduber, Minister di Cultura, Sra. Winklaar y Minister di Infraestructura Sr. Sevinger pa pone atencion ariba e dos lugarnan aki, haci e lugar aki den un forma cu por bishita, agrege den plan di Turismo como promocion di nos historia y pone mas atencion ariba loke ta nos cultura.

Un mensahe na nos representantenan den turismo, pa pone e dos grafnan aki ariba boso programa como promocion cu periodistanan internacional y busca e historia o sea na Instituto di Cultura, of na departamento di monumento. Si encaso esaki no ta posibel mi ta semper disponibel pa facilita e historia di e dos santananan aki of cualkier otro informacion necesario pa loke ta trata nos Isla. Adhunto por aprecia varios potret despues di restauracion y e situacion na e momentonan aki di e dos santananan.



## Halloween den full swing

Pampoena nan ta mamente y na meser forma den cosnan artistico pa e idea y maginacion Halloween, proximo di artistanan.



# Kaso insolito na Willimbroder



Kasonan insolito sigur ku ta sosodiendo den nos komunidat. Otoridatnan mester a bai Willimbroder pa kaso kaminda un persona mester a yega ku su vehikulo



net kaminda un homber mester tabata sinta, saka un arma di kandela i menasa e homber aki. Despeus di e menesa pisa aki, e la bira tira un kacho ku taba-

ta huntu ku e homber aki pa despues pushe drenta su outo i bai. Otoridatnan mester a bai atende ku e kaso aki

## Enkuesta riba promé mitar di 2012: 55% di empresanan lokal no tin konfiansa den ekonomia

WILLEMSTAD. Den e enkuesta ku Ofisina pa Estadistika di gobiernu di Kòrsou a hasi despues ku mitar aña a pasa i a puntra nan kuantu konfiansa nan tin den ekonomia. Komo kontesta nan por a bisa ku den e último 6 lunanan nan konfiansa a sea bai atras, keda meskos òf oumentá.

Despues di desèmber 2011, e porsentahe di empresa ku NO tin konfiansa den ekonomia a oumentá for di 47% te 55% na yùni 2012.

Solamente 3% di e empresanan a duna di konosé ku ekonomia a bai dilanti den e periodo tras di lomba.

En kambio, mas di 42% a indiká ku nan konfiansa den ekonomia a keda meskos. Den enkuestanan anterior, e porsentahe akí a varia generalmente rònt di 60 pa 70 porshento.

Manera ta kustumber, Ofisina Sentral di Statistik ta publiká algun di e promé resultadonan di e Enkuesta di estado di ekonomia di yùni 2012.

Mas di 560 empresa grandi i chikí a partisipá.

Gran parti di e empresanan

ku a partisipá den e enkuesta ta bisa ku nan posishon kompetitivo a keda meskos, aunke e porsentahe di e grupo akí baha di 58 pa 50 porshento sí.

Algu riparabel ta ku mas tantu empresa a duna di konosé ku nan posishon kompetitivo a bai atras; e porsentahe akí a subi di 23 pa 27 porshento.

Otro empresanan ta haña ku nan posishon kompetitivo no a bai dilanti mashá. E porsentahe ku ta pensa asina a keda kasi meskos, ya ku na yùni CBS a registrá 9 porshento anto na desèmber 2011 a midi 10 porshento.

Menos empresa lokal tin konfiansa den futuro:

Den e último 6 lunanan e porsentahe di empresanan ku ta mira futuro ku konfiansa a baha di 49 pa 45 porshento. Di otro banda, e empresanan ku no ta mira futuro ku konfiansa a oumentá di 24 pa 29 porshento.

Kasi 26% di e empresanan a duna di konosé ku nan no tin opinion riba e pregunta ei. E porsentahe akí a keda

mas o ménos meskos na komparashon ku desèmber 2011 (tabata 27%).

Na nivel di sektor, prinsipalmente den sektor di komèrsio (36%) i di demas servisionan (41%), tin poko empresa ku ta mira futuro ku konfiansa. Den e sektor di transporte i komunikashon i di industria tin relativamente hopi empresa ku sí tin konfiansa den futuro.

E sifra ta teribel....

Solamente 9% di empresarionan ta haña ku klima di invershon ta bon

Puntrando empresarionan ki ta nan persepsion di klima di invershon na Kòrsou, e kontestanan tabata funesto. Kasi 9 porshento di e empresanan enkuestá a duna di konosé ku nan ta haña ku e klima di invershon ta bon. Na desèmber 2011 e porsentahe akí tabata algu mas di 7 porshento, loke ta representá un oumento leve di mas o ménos 2 punto porsentual. E porsentahe di empresa ku a bisa ku e klima di invershon ta malu a oumentá levemente di 34 te algu mas di 36% na yùni 2012.

Mayoria di e empresanan ta di opinion ku e klima di invershon ta 'moderá'; e porsentahe akí a baha sí, di 59 pa 55 porshento.

Entre e diferente sektornan no tin muchu diferensia.

Un sektor ku sí ta hala atenshon den e sentido akí ta esun di transporte i komunikashon, kaminda relativamente hopi empresa a duna di konosé ku na nan opinion e klima di invershon ta malu (44%).

Metodologia di e enkuesta  
E enkuesta riba ekonomia ta un sondeo den kua ta bishitá tur empresa ku tin dies empleado òf mas.

Pa empresa di tres te ku nuebe empleado, ta enkuestá un grupo chikitu (un 'steekproef') so na lugá di bishitá tur.

Tin sierto empresanan finansiero, empresa individual ('eenmanszaak') chikitu i fundashon ku no ta inklui den e enkuesta. Pues, no ta tur negoshi na Kòrsou CBS ta aserká.

Pues, e kantidat di empresa den e sondeo ta proporshonal pa kada sektor.



# UTS NO ta responsabel pa "Voice Broadcast" Polítiko

Willemstad - UTS a komprondé ku algun di su klientenan ku sea liña fiho òf mobil a risibí un yamada telefónico for di un number "unknown", ku un asina yamá "voice broadcast" kual ta promové pa depositá nan voto pa un sierto partido polítiko aki na Kòrsou.

Despues di a risibí bastante yamada ku pregunta di klientenan ku ta kere ku UTS tin algu di aber ku esaki, UTS a hasi un análisis profundo.

For di e análisis aki a resultá ku e "Voice Broadcast" no ta

ni originá for di UTS su ret, esei kiermen ku e "Voice Broadcast" aki ta wòrdu dirigí via di un otro manera.

E "Voice Broadcast" polítiko, ku pa UTS ainda no ta kla dor di ken òf kua organisashon a wòrdu inisiá, ta pasando via di un ret internashonal pa numbernan lokal, fiho i mobile di UTS aki na Kòrsou.

Pues UTS no tin nada di aber i no ta responsabel pa e "Voice broadcast" polítiko ku ta ser mandá pa su klientenan.

Ademas mester agregá ku

UTS tin reglanan estrikto pa aksesá su database di kliente i no ta duna ningun hende sin outoridat aksesu na number di telefòn di klientenan di UTS/CHIPPIE.

Teniendo cuenta ku esaki, e klientenan ku a eksperensia e molèster aki, lo mester chèk kon e organisashon ku ta mandando e "Voice Broadcast" aki, a haña aksesu na nan number.

No opstante, UTS ta lamentá ku e hecho aki a wòrdu konektá mesora ku UTS, kaminda UTS no tin nada di aber ku esaki i ke enfatisá

un biaha mas ku e no ta para responsabel pa e aktonan polítiko aki.

(Nota di redakshon: Ayera en realidat nos redakshon tambe a haña un yamada ku posiblemente a originá for di un mashin ku un bos metáliko kaminda opviamente un persona femenino latino tabata trata di manda un mensahe na ingles atos. Automatikamente nos redakshon a sera telefon den orea di esun ku a yama sin pèrdè tempu ne pistolada ei).

## Pistoleronan ladron di Caracasbaaiweg detené

WILLEMSTAD. Ayera alrededor di 15.35'or, Polis a detené dos hòmben sospechoso di 19 i 18 aña ambos nasé

na Kòrsou. Esaki ta en konekshon ku e ladronisia ku violencia ku a tuma lugá djaweps 11 di òktober últi-

mo na un restorant na Caracasbaaiweg. Detenshon di e sospechosonan a tuma lugá riba un lugá di stashoná outo den

área di Jan Thiel. E sospechosonan tabata den e mesun outo ku tabata envolví den e ladronisia ku violencia ya

menшонá.

A presentá e sospechosonan dilanti un fiskal ousiliari ku a ordená nan enkarselamentu i tambe a konfiská e vehíkulo pa mas investigashon.

Atrako Tim ta kontinuá ku e investigashon.

## Kandidato Huisman di PAIS: Un vishon riba Maneho di Seguridat Integral

WILLEMSTAD. Di akuerdo ku e kandidato di partido PAIS, Geert Huisman, e partido aki a señalá ku habitantenan ta sinti nan mes inkómodo i mas i mas insegur. E motibu ta ku entre otro e pèrdida di norma i balor.

E pèrdida ei a wòrdu okashoná dor di mas individualisashon di hende, e oumento di anonimidad i distansia entre diferente grupo di pueblo, loke ta trese falta di koherensia sosial i sinti di seguridat.

Segun PAIS seguridat tin di aber ku respèt pa tantu normanan legal ku sosial. E gritu dor di komunidad pa

akshon berdadero ta bira kada biaha mas grandi. E kaida di sintimentu di seguridat ta ser kreá tantu dor di oumento di kasonan di atrako riba kas i kompania i e kantidat di kiebro riba isla, ku e informashon minimal duná dor di gobièrnu.

Ta p'esai Huisman i su partido ta partidario pa por redusí kriminalidat i mengua e eksperensia di inseguridat e ta bira tempu pa un aserkamentu integral di kriminalidat lo ser realisá dor di un maneho integral di seguridat pa e añanan benidero na Kòrsou.

PAIS ta di opinion ku e responsabilidad pa redusí

kriminalidat no ta solamente serka polis i hustisia, pero ku e tambe mester keda kargá dor di otro instansia di gobièrnu, organisashonnan síviko, mundu empresarial i siudadano individual.

Polis i hustisia mester dirigí nan mes na e aspektonan penal pa kombati kriminalidat. Manera por lesa den nos programa di akshon nos ke alkansá esei dor entre otro invertí den mihó instrumento (tékniko) pa polis ik por ehèmpel mas sanshon pa residivista.

Pero esei lo no ta suficiente. Tambe nos tin ku wak kon komo gobièrnu nos por tin

programa pa sostené organisashon síviko, mundu empresarial i siudadano den kombatimentu di kriminalidat.

E plan di maneho tambe tin ku duna atenshon na supervishon i prevenshon.

Dor di mihó supervishon e kantidat di delito i infrakshon por wòrdu prevení òf solushoná, pero tambe por baha dekadensia i molèster. Por último, lo mester invertí den prevenshon i bahada di riesgo, irespekto di represhon.

E aserkamentu ei lo ta unu sosial-kultural i mester wòrdu atendé riba diferente área den di nos komunidad.



Despues ku a sera Pachi's Place un par di siman pasá

# PROSTITUSHON NO KONTROLÁ TA FLORESÉ

KRALENDIJK – For di despues ku outoridatnan lokal a laga sera Pachi's Place tin un situashon indeseabel ta eksistí na Boneiru, kaminda muhénan ku ta praktiká e profeshon di prostitushon den un forma no kontrolá, a bira hopi mas aktivo den barionan. Ta premirá ku e situashon aki lo bai sali for di man, ku tur konsekuensi embolbí, entre otro plamamentu di enfermedatnan vené-riko riba e isla, ku sentral den esaki AIDS.

Desde ku outoridatnan lokal a sera Pachi's Place i detené e doño dje estableimentu aki, Aries Felix, i dos trahadó, hòmbèrnan tantu lokal komo stranhero ku ta hasi uso di

servisio di e hende muhénan aki ta den problema serio. Nan ta haña nan mes fòrsá awor pa bai den spesialmente e bario Antriol pa buska muhénan di 'bida alegre', manera ta yama muhénan ku ta praktiká prostitushon.

E peliger sinembargo ta ku aktivitatnan di prostitushon den Antriol i otro barionan no ta kontrolá. Konsekuentemente ta fásil pa hòmbèrnan pega ku enfermedatnan vené-riko.

## OUMENTO

Informashon di kua Extra ta disponé, papiando ku hendenan ku no ta deskonosí den e mundu di prostitushon na Boneiru, ta indiká ku e último simannan aki, despues ku a sera Pachi's Place, tin un situashon hopi preokupante kaba ta eksistí den spesialmente Antriol, pero tambe den Tera Kòrá, kaminda muhénan prostituta a oumentá nan aktivitatnan. Por mira tambe ku moveshon dje muhénan aki riba Kaya Korona a bira mas visibel ku promé.

Naturalmente moralistanan ta totalmente kontra prostitushon. Pero kon ku bo

mir'é, ta algu ku a eksistí semper i ku bo no por evitá. Mínimo ku lo por hasi ta di trata na kontrolá aktivitatnan di prostitushon den un komunidad. Den e kuadro aki Pachi's Place, na unda e muhénan aki tabata kontrolá, tabata prevení prostitushon no kontrolá na gran eskala den barionan.

Na Antriol tin sigur dos pa tres sitio na unda ta topa ku muhénan ku ta prostituí na barnan. Dos di e estableimentunan aki ta situá riba Kaya Korona, no leu for di otro. Entre e dos estableimentunan nokturno aki i un kas mas pa nort riba Kaya Korona por nota último dianan aki mas moveshon ku ántes, pa ta eksakto despues ku Pachi's Place a sera su portanan.

## PELIGER

Un peliger tambe ku ta vislumbrá ta kaminda mucha muhénan lokal lo por bai kuminsá prostituí na eskala grandi, mirando ku awor tin un buraku den merkado, ku seramentu di Pachi's Place. Ya kaba algun tempu pasá por a nota kon den e bario Nort di Saliña un par di mucha muhé ku tabata prostituí habrí riba kaya tur anochi. E hòmbèrnan ku tabata sa di e servisio aki

por a lokalísá i bai ku e mucha muhénan aki.

"Mayornan mester papia ku nan yunan muhé pa paga tinu. Pachi's Place tin su luga den nos komunidad boneriano. Mester rekonose esaki i aktua den direkshon pa resolvé e problema di seramentu di Pachi's Place aki mas lihé posibel, promé ku den un forma ilegal e negoshi aki esakalá na Boneiru, ku tur e konsekuensi sosial, kaminda ku nos mes hendenan lo haña nan metí den e mundu aki. Ademas, komo ku esaki ta sosodé den un forma klandestino, nos ta bai haña nos aki na Boneiru ku enfermedatnan vené-riko, ku lo bira un problema aki na Boneiru", un persona ku a preferá di no menshoná su nòmber a komentá.

E persona aki ta di opinion ta ku Ministerio Públiko mester sigui ku su investigashon, pero mester hasi lo máksimo pa Pachi's Place habrí bèk. Un opinion ku mas hende ta kompartí.

## POBRESA

Otro personanan ku a papia ku Extra a pone relashon entre prostitushon i e situashon finansiero malu ku hopi persona i famia ta pasando aden. Te asta por papia di pobresa den hopi famia, loke por bai

pone ku asta mamanan di famia, pa por sali for di nan situashon penoso, por skohe pa bai praktiká prostitushon.

Fuentenan digno di konfiansa di e korant aki ya kaba a señalá ku e fenómeno aki ta manifestando. E síkulo di kliente di e señoreanan aki ta spesialmente hòmbèrnan di orígen oropeo ku ta biba nan den barionan elitario dje isla aki.

Ta konosí ku e hòmbèrnan aki pa hopi tempu kaba ta buska muhénan stranhero, tantu dominikano komo kolombiano, pa bai ku nan nán kas.

Tin un ret di prostituta klandestino ku ta operá dje forma aki. I awor tin un ret kresiente di hende muhé lokal ku tambe a kuminsá operá asina.

E oumento drástiko di kosto di bida na Boneiru ta hasiendo e hende muhé boneriano, tantu esnan hóben komo esnan mas grandi i asta kasá, hopi vulnerabel pa prostitushon. Ta un sekreto públiko tambe ku mucha muhénan hóben, no direktamente pa nesidat, sinembargo pa por keda den trènt moderno, ta praktiká prostitushon fásilmente pa aparatonan manera I-pod, I-pad, I-phone, Blackberry i asta pa karchi di telefòn.



City Shop  
acer  
Good Offer  
Good Price ...

## ALL DENTURE LAB

Tandprothetische Praktijk  
Bonaire N.V.

Kaya Dr. J.G.Hernandez s/n  
(banda di Botika Korona)



AKI TA TRAHA I DRECHA PLANCHA PA DJIENTE.  
BO TA WARDA MIENTRAS NAN TA DRECHE,  
SERVISIO RAPIDO.

Habri di djaluna pa djaweps di 9'or mainta pa 12'or /  
2'or pa 4'or di atardi i djabierne di 9'or mainta pa  
12'or merdia atardi ta SERA.

Por yama pa un sita na tel. 717-2248 òf selular 786-3714  
E.M. Rijswijk.

## TA BUSKA

Representante di Benta (m/f) na Boneiru

Pa bende produktonan di konsumo masivo di markanan hopi  
konosi na toko, minimarket, supermerkadu, etc. Tremendo  
oportunidad pa krese den un kompania dinamiko.

\* Mester tin su propio outo

\* Mester por papia papiamentu, hulandes, i spaño

\* Entre 25 pa 40 anja di edad

Personanan interesa por solicita por escrito na  
Pietersz Import & Co  
Kaya Betico Croes #9  
Tel: 717-7960  
Email: [info@pietersz.com](mailto:info@pietersz.com)

## Siendo e persona tras di kortina

## JAIME ROFINA A PLANTA TELE-KÒRSOU NA BONEIRU

KRALENDIJK – Jaime Rofina, eks-direktor di Tele-Kòrsou, ta e persona ku a planta e planta di television aki na Boneiru. Siman pasá Jaime Rofina, konosí komo Fincho, a fayeré. Na Boneiru e tabata konosí mas tantu bou dje nòmber di kariño Jimmy. Ku e ekspreshon 'planta' Tele-Kòrsou na Boneiru den e kaso aki por bai den dos direkshon.

Jimmy Rofina na sierto momentu a haña un afinidat grandi pa Boneiru. Komo ku e

tabata bishitá Boneiru regularmente, el a kuminsá mira i sinti e desepshonnan ku tabata biba den e komunidad aki ku e respeshon malu di señalnan di Tele-Kòrsou na Boneiru meimei di dékada setenta.

Ta tempu ku tabatin un 'relay' na Subí di Rincon. Banda di e 'relay' di Tele-Kòrsou tabatin tambe un 'relay' di CVTV, e planta di television estatal di Venezuela, ku sinembargo no tabatin masha atraktivo, kompará ku Venevisión i RCTV.

Tabatin dia i asta simannan ku teledibentenan na Boneiru no por a haña niun señal di television, ni maske kon haltu nan antène tabata posishoná. Jimmy Rofina a ripará esaki i a sòru pa hasi e ehersisionan nesario pa garantisá ku e señalnan di Tele-Kòrsou ta yega den kasnan boneriano. El a logra esaki tambe.

Banda di esaki Jimmy Rofina a sòru pa Tele-Kòrsou instalá tambe un studio di

grabashon di Tele-Kòrsou na Boneiru. E studio aki tabata den Kaya General Manuel Piar na Playa i e tabata ekipá ku aparatonan moderno pa e tempu ei. Por a hasi grabashon i monta programa na Boneiru mes, loke nunka ántes tabata posibel. Herbert Cesilia tabata enkargá ku e parti tékniko.

Den e tempu ei Tele-Kòrsou su presensia na Boneiru tabata mas grandi ku nunka. Tur dia tabatin algun 'item' di notisia, miéntras ku mas despues asta tabatin un programa semanal di television bou dje nòmber 'Aki Bonaire', produsí pa Nòchi Willem, Donna Easley, Herbert Cesilia i Bòl Antoin.

Jimmy Rofina sinembargo no tabata sali masha dilanti. E tabata tras di kortina, pero tabata sí e persona ku tabata pusha kos. Tur e desaroyonan di Tele-Kòrsou na Boneiru den e tempu ei tabata su empeño, huntu ku entre otro Boeli Capriles.



HAIR  
Kaya:  
Dr. J. Gregorio  
Hernandez  
# 45a  
Yama pa bo sita.  
Djaluna pa Djabièrne  
Tel: 788-2228 òf 529-2228  
SERVISIO LIHÉ  
Hair kabei

# ENTRENAMENTU PA KONSEHO INSULAR

KRALENDIJK – Awe i mañan miembronan di Konseho Insular di Boneiru ta sigui un entrenamentu na enkargo di Peter van der Geer. Esaki lo tuma lugá awe nochí di 6'or pa 8'or, miéntras ku mañan anochi Peter van der Geer ta bai sigui dos reunion di Konseho Insular, despues di kua e lo evaluá

esakinan huntu ku e miembronan di e órgano.

Peter van der Geer ta fundadó i partner di Debat.NL desde 1998. Debat.NL diariamente ta entregá tur dia 15 entrenadó i coachnan profeshonal. Peter mes ta un lider di kombersashon eksperiensia i coach ehekutivo

i alabes outor di bukinan riba tereno di debate, diálgo i forsa di konvikshon.

Desde 2006 Peter van der Geer ta trahando tur aña na Aruba i Kòrsou, na unda e ta ofresé entrenamentu na tantu polítikonan, enseñansa komo mundu empresarial. Riba petishon di VNG (Verenigde

Nederlandse Gemeenten) el a yega di duna entrenamentu kaba anteriormente na miembronan di Konseho Insular di e islanan BES.

Den e entrenamentu di awe Peter van der Geer ta instruí miembronan di Konseho Insular den téknikanan di reuní i debatí. E ta pone hopi atenshon



Peter van der Geer

*Despues ku a introdusí direktoradonan*

## MODELO DI DIREKTORADO TA EKSIGÍ ESFUERSO

KRALENDIJK – Ta eksigí hopi esfuerso ainda pa pone e kuater direktoradonan ku a introdusí den e aparato di Entidat Públiko Boneiru kana. E no ta bai fásil, pero e ta bai sí. Esaki por lesa den e segundo reportahe di ehekushon pa2012 di Bestuurscollege pa Konseho Insular. Algun bia pa aña Bestuurscollege ta manda e relatonan aki pa Konseho Insular, loke mester sirbi tambe komo informashon na momentu ku ta bai trata presupuesto, tambe adaptashonnan di presupuesto.

E relato ta basá riba sifranan di realisashon di e segundo kambio di presupuesto di 2012. E ta kubri e periodo te ku 30 di yúni, relashoná ku e reorganisashon

di e aparato gubernamental, ku ehekushon entrante 2 di aprel e modelo di direktorado.

Manera ta konosí, a introdusí kuater direktorado den e aparato di Entidat Públiko Boneiru. Ta trata di direktoradonan di Kuido i Komunitat, Espasio i Desaroyo, Supervishon i Mantenshon di Lei, Ehekushon Empresarial i Sosten.

Tur e kuater direktoradonan ta pone nan relato tambe den e segundo reportahe di ehekushon pa aña 2012. Nan ta informá di e resultadonan ku nan a logra i tambe tareanan ku kua nan ta kumpliando. Ademas nan ta iluminá nan resultadonan finansiero.

Introdukshon di e modelo di direkshon i ubikashon di e

empleadonan di Entidat Públiko Boneiru den e kuater direktoradonan tabata un trabou di reorganisashon grandi. Despues di preparashon kuidadoso esaki a bira efektivo den e segundo kuarter di e 2012.

Ta duna hopi atenshon na e atendimentu kuidadoso di opheshon ku a bini di algun empleado kontra nan ubikashon. Tambe e implementashon mas aleu di e modelo di direktorado ta eksigí ainda e esfuersonan nesario. Esaki ta kondusí na liñanan di koperashon nobo dentro di e direktoradonan, entre e direktoradonan, pero tambe koperashon ku Bestuurscollege.

Banda di esaki asuntunan

manera 'vrije uitkering' (kontribushon finansiero di Hulanda) i retrasonan den trabounan di mantenshon tambe a hunga un ròl den gobernashon di Boneiru den e promé mitar di e aña aki. A konstatá e kompania di kònsultant Ideeversa pa traha un dokumento pa sostené e dos asuntunan aki bon.

Na kuminsamentu di yúni e gabinete demisionario di Hulanda a disidí pa oumentá e 'vrije uitkering' ku ta duna Boneiru ten a e montante mínimo ku Ideeversa a proponé den su investigashon. Gobièrnu di Boneiru ta konsiderá esaki komo un logro importante den un tempu kaminda ta implementando hopi medida di ekonomisashon na Hulanda.

na diálgo i komunikashon, pasobra ta importante pa miembronan di Konseho Insular huntu, tambe den interakshon ku otro, desaroyá ideanan, skuchando i kompartiando ku otro. No solamente pa konfrontashon di opinion i ideanan.

E entrenamentu ta sosodé den kuadro di un asina yamá 'Actieprogramma Bonaire, St. Eustatius en Saba', ku e propósito pa sostené e islanan den implementashon di dualismo i fortifikashon di nan gobernashon lokal.

Ta stipulá tur e aktividatnan den kuadro den konsulta ku e islanan, en relashon ku nan demanda i nesidatnan den nan konteksto gubernamental i kultural. Interakshon, interkambio di eksperiensia i e 'siñamentu di otro' semper ta pará sentral aki.

*Tantu pa bestia komo pa hende*

## PELIGER KOUSÁ PA TRÙKNAN KU TA KORE DURU

KRALENDIJK – Algun shofür di dómtrùk ta kore den forma sumamente irresponsabel riba Kaminda Yato, tantu e parti di

asfalt komo e parti di tera ku ta sigui bai pariba den direkshon di Flor de Cuba. E peliger aki ta pa tantu bestia komo hende. Ya

kaba aksidentenan di tráfiiko a tuma lugá, miéntras ku regularmente nan ta dal kabritu tambe mata.

Siman pasá Ingrid Craane, kende ta biba huntu ku su esposo Luti i yunan nort di e anterior plantashi Yato Bako, a tuma kontakto ku Extra pa mostra kon un dómtrùk a dal un di nan kabritunan mata i a laga kadaver dje animal bentá meimei riba kaminda, sin hasi pues esfuerso pa a lastr'é sikiera pone na kantu.

"Mi mester bisa ku no ta tur, pero sigur un pa dos di e shofürnan di dómtrùk aki ta kore sumamente duru riba e kaminda aki", Ingrid Craane a trese dilanti. Nan no ta tene kuenta ku tin mas hende i bestia ta move riba e kaminda aki.

Segun Ingrid Craane, su yu Enos Craane mes algun tempu pasá a bira víktima di korementu duru di dómtrùknan

riba e kaminda aki. Un dje vehíkulanon ei a dal su pikòp. Afortunadamente no tabatin herido di importansia.

Ingrid Craane a mostra Extra un kabritu ku dómtrùk a dal siman pasá. Despues di esaki e shofürnan di dómtrùk gewon a sigui kore i pasa vários bia riba kadaver dje animal. Ta Ingrid mes mester a lastra e kadaver pone na banda di kaminda. Pa kolmo e kabritu tabata dek, miéntras ku el a laga tambe dos yu chikitu atras.

No solamente Ingrid Craane ta trese e preokupashon di dómtrùknan ku ta kore duru aki dilanti. Den pasado tambe un persona ku ta biba na entrada di e bario Amboina a denunsiá korementu irresponsabel di algun shofür di dómtrùk.



BONAIRE.TV

PRONTO

BONAIRE.TV

Programanan interesante di Boneiru riba: [www.bonaire.tv](http://www.bonaire.tv)  
Bo por kuminsá tira un bista. Esaki ta djis e kuminsamentu.



# PIEU KONSIENTE

## Un kolumna redakshonal

**E ASUNTU DI DOS MIDÍ.** E asuntu di midimentu ku dos midí dor di Hulanda, i tambe tin bia dor di hustisia, ta tópiko di kombersashon e dlanan aki na Boneiru. Tin algun kaso ku a pone pueblo pensa enbèrdat ku tin midimentu ku dos midí. Bonerianonan outóktono ta kai chikí na hopi okashon. Sea ku bo ke asept'é òf no, ta asina ta.

E kaso di Diputado Burney el Hage ta e ehèmpel di mas mihó ku tin. Benito Dirksz, miembro di Konseho Insular (MBL) a eksponé e asuntu aki den un forma maestral. Extra a publiká su disertashon tené den Konseho Insular den forma integral, pa asina un i tur komprondé kiko e punto ta presis. Esun ku no ta komprondé e asuntu aki ta pasobra nan ta asina siegá ku polítika partidista ku nan no por i ni kièr mir'é.

E mesun Hulanda ku a sapatia asina tantu tempu ku Anthony Nicolaas a haña su mes den problema ku hustisia, pa motibu di maltrato di su esposa, ta risibí i sigui atendé ku Diputado Burney el Hage. Si esaki no ta midimentu ku dos midí, splika nos ta kiko e ta anto? Kisas Hulanda ta pisa anto ku dos balansa?

Tur hende por ripará ku Hulanda no ta hustu. Bo mester trata tur hende igual. Si bo ta nenga di reuní ku polítiko A, pasobra el a kometé un delito, bo mester hasi meskos ku polítiko B. No por otro.

E akitut di Wilbert Stolte tambe, ku ta laba man manera Poncio Pilato ora ta ku ta kumbini'é, ta den un palabra ekspresá 'repudiabel'. Un persona ku no meresé di ta representante di reino, komo ku e ta mete muchu ku polítika lokal. Ta di spera ku e gobièrnu nobo di Hulanda lo por bai aktua otro ku situashonnan na Boneiru i pone un representante di reino imparisial.

Un representante di reino, meskos ku un gezaghebber, mester para riba polítika lokal. E no por ta 'amigu personal' di hendenan di solamente un partido, miéntras ku polítikonan di otro partido ta su amigu. E kos ei no por. Asina simpel e ta.

\*\*\*

**PA PENSARIBA:** Tur hende ta pensa tokante kambia mundu, pero niun hende ta pensa di kambia nan mes. (Leo Tolstoy)

\*\*\*

**NO GUSTÁ.** Nos ta totalmente konsiente ku, tresiendo e asuntu aki i otronan den un forma skèrpi dilanti bista di nos lesadónan, ta pone ku e politikonan embolbí no ta gusta nos. Nos sa ku nan ta skuma di rabia, anke nan ta trata na hasi nan bèst pa no sali for di nan kueru.

Loke Benito Dirksz a bisa tokante ku famia dje politikonan ta sufri ta masha interesante. Ta parse ku ta nan famia so por sufri. Otro famianan no por sufri. Famianan di Michael Pieters, Reinaldo Anthony, Rodger Gijsbertha i tur e otro personanan ku nan a kita for di trabou, a tuma represaya kontra nan, no por sufri.

Nos no tin problema ku si e politikonan aki gusta òf laga di ta gusta nos. Nos ta hasi nos trabou segun nos konsenshi i si nos ta hasi malu tin un Dios riba nos kabes pa husga nos. Nos no ta kere nunca ku Dios por ta kontra di hende ku ta denunsiá kosnan malu ku ta sosodé den un komunidad. Al kontrario.

**PA PENSARIBA:** E mundu manera nos a krea ta un proseso di nos manera di pensa. Bo no por kambia mundu sin kambia nos manera di pensa. (Albert Einstein)

\*\*\*

**PA PENSARIBA:** Edukashon ta e arma di mas potente ku por usa pa kambia mundu. (Nelson Mandela)

\*\*\*

**PASENSHI KU NOS.** Nos ke pidi mando di KPCN – kuerpo polisial – i tur otro instansia di hustisia pa karga pasenshi ku nos, pasobra nos lo no laga e asuntu di kiebro na Lanthuis Washikemba drumi. Otro luna ta hasi nèt un aña ku nos a denunsiá e kaso aki, kaminda dos funshonario polisial hulandes oropeo a kibra e porta prinsipal pa dreña e edifisio aki. Ku otro palabra kiebro. Kiebro meskos ku ta tuma lugá tur dia riba e isla aki, ku komo konsekuensia ku ta presentá e outornan dilanti korte. No tin otro splikashon. Kiebro ta keda kiebro te den porta di Shon Arei i mester hiba e outornan dilanti hues. Si ta prosésá Buchi i Chichi pa kiebro, meskos prosésá i husga Jan ku Marijke tambe pa kiebro.

\*\*\*

**PA PENSARIBA:** Ser e kambio ku bo ta deseá di mira den mundu. (Mahatma Gandhi)

\*\*\*

# “NOS KE BONEIRU BÈK” A RESONÁ NA MEXICO

KRALENDIJK — Na Mexico e siman aki e aktivista boneriano James Finies a haña debidamente atenshon na e konferensha di COPPPAL, pidiendo yudansa den su lucha pa logra via un referèndem, kaminda Hulanda ta duna e pueblo di Boneiru un oportunidat pa ekspresá nan aprobashon òf desaprobashon na e struktura estatal aktual, komo Entidat Públiko Hulandes. Ku su lema “Nos kier Boneiru Bek” James Finies, huntu ku Marugia Janga di Demokrat, a biaha pa Mexico pa entregá un resolushon dirigi na Asamblea General di Nashonnan Uni, ku e meta pa haña atenshon internashonal pa su kousa.

James Finies a manda un karta pa diferente miembro di Parlamento Hulandes, ekspresando su malkontentu, miéntras ku e ta eksihendo un referèndem enkuanto e status di Boneiru den e Estado Hulandes.

## RESOLUSHON

Den e resolushon boneriano dirigi pa Nashonnan Uni, James Finies i Marugia Janga di Partido Demokrat, ta hasi menshon, ku Hulanda no ta kumpli ku e reglanan di Nashonnan Uní, ora ta trata e proseso di dekolonisashon di e islanan den Reino Hulandes. Por ehèmpel Hulanda no ta informá Nashonnan Uni tokante tur e trámitenan ku a tuma lugá, pa a ankra Boneiru den e konstitushon hulandes. Algu ku sí ta deber di Hulanda pa hasi. Rason ta, ku esaki a keda akordá den resolushonnan entre e paisnan konserní, ku miembresia di Nashonnan Uni.

Un persona individual no por entregá resolushon. Ta un partido polítiko ku ta miembro por asistí na un konferensia di COPPPAL. P'esé a firma e akuerdo entre James Finies i e otro dos partidonan pa lucha huntu ku James Finies pa logra e referèndem.

## ESKOHO

E resolushon di Partido Demokrat ta sigui menshoná ku e eskoho pa 'relashonnan direkto' den e referèndem pa outodeterminashon di Boneiru di 10 di sèptèmber 2004, no a kumpli ku e prinsipio IX di resolushon 1541 (XV) di aña 1960. Den esaki ta stipulá ku e integrashon mester ta e resultado di un deseo ekspresá den forma liber dje pueblo boneriano, aktuando ku konosementu kompletu di e kambio den su status. Ta últimamente na aña 2006 a bin sali na kla, ku e 'relashon direkto' ta nifiká 'integrashon', pa kua e



James Finies a pone bos di Boneiru resoná na México.

pueblo di Boneiru eksplisitamente no a skohe.

E resolushon ta sigui hasi menshon di e echo, ku Hulanda no a informá Nashonnan Uni tampoko, ku e gobièrnu lokal di Boneiru a disidí na yanüari 2010 pa organisá un referèndem na Mart 2010, di akuerdo ku demandanan di Nashonnan Uni, p'asina duna e pueblo e eskoho entre 'integrashon' i un 'asosashon liber'.

Tampoko Hulanda nunca a hasi menshon na Nashonnan Uni di e echo ku gobièrnu hulandes,

den persona di e gobernadó di Antia Hulandes, a ninga di duna pèrmit pa tene e referèndem aki, poniendo e interes di Reino riba e interes di e pueblo Boneriano.

## FUNDAMENTAL

E resolushon boneriano dirigi pa Asamblea General di Nashonnan Uni, ta kontinuá ku un petishon pa afirmá, ku e pueblo di Boneiru tin e derecho fundamental di outodeterminashon i independensha. Esaki di akuerdo ku resolushon 1514 (XV) di Nashonnan Uni.

Un otro petishon ta bai pa e Komité Spesial ku ta trata e situashon konserniendo e implementashon di e deklarashon pa duna independensha na paisnan kolonial i nan pueblonan, pa konsiderá e tratamentu di e kaso di Boneiru, den nan siguiente seshon i pa reportá tokante esaki na e Asamblea General.

Terminando e petishon ta hasi menshon pa Nashonnan Uni, pa hasi un súplika na gobièrnu hulandes pa koperá ku e Komité Spesial pa implementá e resolushon aktual.



Harbour Village Beach Club an Upscale Residential Resort Community and a Member of the Small Luxury Hotels of the World

**LA BALANDRA BEACH RESTAURANT IS LOOKING FOR MOTIVATED AND EXPERIENCE F&B PROFESSIONALS**  
**Position offered: F&B shift supervisor. Full time.**

- Supervise the dining area and assist in on-going training for less experienced staff.
- “Hand on” Bar, dining room, and POS cashier experience required.
- Adequate spoken English, other languages are a plus
- Motivating salary.

and

**Motivated professionals for its dinning room! – Servers**  
Experience required.

- AM/PM, shifts, full/part time
- Adequate spoken English a must. Other languages a plus.
- Various positions available

Contact us now for an appointment.

Accommodation & compensation package possible for confirmed professionals from outside Bonaire. Please send your CV NOW with picture to gm@harbourvillage.com

Harbour Village Beach Club

Contact person: Human Resources from: 9:30 am to 11:00 am Phone # 717-7500, Kaya Gobernador N. Debrot 71, P.O. Box 312, Bonaire, Dutch Caribbean

# LELICIA TROMP TAMBE A LAGA KAI

KRALENDIJK – Lelicia Tromp, un di e dos presentadónan di notisia ku a habri na Boneiru aña pasá, tambe a disidí di bandoná e stashon di televishon aki, konosí den boka di pueblo komo ‘Televishon di Ramonsito Booi’. Ta un éksodo formal tin na tantu Radio Energia, ku a habri mas promé, komo Energiavision, ku te awe no por kue tera na Boneiru.

Dos persona ku a hunga un ròl importante ora ku Energiavision a bai den aire tabata Farrah Boekhoudt i Lelicia Tromp, ámbos

prosedente di Aruba. Farrah, ku a haña eksperensia trahando pa ATV na Aruba, a bini promé. Despues el interesá Lelicia Tromp tambe, ku tabata traha na Tele-Aruba, pa djòin e tim ‘dinámiko’ di Energiavision.

No solamente presentadónan a bini for di Aruba, sino tambe kamarógrafo i i otro personal tékniko. Mientrastantu nan a bai un pa un. Lelicia Tromp, ku tabata enkargá ku maneho di e stashon di televishon, ta e último ku algun dia pasá tambe a disidí ku e no ta keda mas na Energiavision.

Spesialmente Farrah Boekhoudt a hasi hopi esfuerso pa a logra pone Energiavision den aire. Banda di Lelicia Tromp el a trese tambe Rokelino Angela i Luis Luna.

Práktikamente ningun di personal di Aruba ku a bandoná tantu e emisora radial komo stashon di televishon di Ramonsito Booi a bai kontentu. Si tabata reina un ambiente di trabou adekuá di mes nan lo a keda. E lista total di hendenan ku a bai, tantu di Aruba komo Boneiru, ta enorme. Awor ta ku personal venezolano ta trata na drai e kanal di televishon.



*E flamante presentadónan di notisia Lelicia Tromp i Farrah Boekhoudt dia ku Energiavision a bai den aire.*

*Wèpsait [www.bonaire.tv](http://www.bonaire.tv) den konstrukshon*

## PROGRAMANAN HISTÓRIKO-KULTURAL RIBA INTERNÈT

KRALENDIJK – Ryan Oduber, direktor di SWBE Media i artista visual konosí den e ramo kultural di Aruba, a ofresé e wèpsait [www.bonaire.tv](http://www.bonaire.tv) pa pone programanan di televishon di i tokante Boneiru ariba. Esaki ta sosodé huntu ku Fundashon Históriko Kultural Boneriano (FuHiKuBo), ku ya a bira un konsepto riba tereno di produkshon di programa i dokumentalnan históriko-kultural pa televishon. Mientrastantu por mira kaba e kuater dokumentalnan di bario di Boneiru, pues di Tera Kòrá, Rincon, Antriol i Nort di Salina.

Durante un bishita resien na Aruba, Ryan Oduber a tuma kontakto ku Bòl Antoin, presidente di FuHiKuBo, pa papia riba e posibilidat ku e fundashon aki lo por hasi uso

di e wèpsait di televishon ‘online’ [www.bonaire.tv](http://www.bonaire.tv) pa ekshibí programa i dokumentalnan históriko-kultural di Boneiru.

Antoin ta splika: “Pa FuHiKuBo esaki ta un oportunidat úniko pa por hasi su produkshonnan aksesibel pa un públiko mas grandi. Personanan ku por ehèmpel ke hasi estudionan di historia i kultura tin asina aksesu direkto na e dokumentalnan aki i den futuro serkano na e programanan ‘Herensia’ i ‘Bonaire Ayera i Awe’, ku tambe lo bai gradualmente riba e wèpsait aki”.

### IMPORTANTE

Mientrastantu ya kaba [www.bonaire.tv](http://www.bonaire.tv) ta den konstrukshon i tur hende interesá por bai riba dje pa wak

e kuater programanan di bario. Dentro di algun siman lo bini mas dokumental i programa di televishon.

Ryan Oduber ta komentá ku ta importante pa un pais tin su medionan ‘online’ pa komuniká tantu ku su hendenan komo ku turistanan riba e tópikonan kultural i históriko aki. “Kultura ta e fuente di un sosiedat sano, pero tambe bo ‘marketing’ pa bo turismo awendia, prinsipalmente pa nos

komo islanan chikitu”, Oduber a bisa.

Oduber ta ripará ku isleñonan ta hopi visual, esta nos ta gusta wak pelikulanen, na lugá di lesa hopi i den e forma aki e plataforma visual [www.bonaire.tv](http://www.bonaire.tv) ta hasi mas fásil pa nos kultura yega nos hendenan, e turista i otro hendenan ku kier siña konosé nos kultura di serka.

### SPONSER

Pa mantené e wèpsait aki

operashonal, tambe ekspandé esaki den futuro ku mas informashon, entre otro dirigí riba potensial turistanan den eksterior, lo mester di spònser. Dentro di algun siman por spera kontakto di parti e personanan enkargá ku merkadeo di e wèpsait aki.

Den futuro [www.bonaire.tv](http://www.bonaire.tv) ta bai duna workshop di trahamentu di video tambe pa muchanan interesá den e ramo visual.

*Ku rekoudashon ‘Nochi di Bolero’*

## LIONS A PRODUSÍ PAKETE DI KOMESTIBEL

KRALENDIJK — Resientemente Bonaire Lions Club a organisá un tremendo fiesta “Nochi di Bolero”. Ku e entrada generá e klup di servisio a prepará paketenan di komestibel ku a entregá na instansianan, pa asina e

paketenan aki yega serka esnan di menos rekursu.

E fiesta tabata hopi bon, ku hopi ambiente, i e kos prinsipal ta ku a logra optené un kantidat grandi di pakete ku a repartí entre Iglesia Katoliko, Iglesia Pentekostal, Iglesia Testigunan

di Yehova i tambe na Sento di Hubentut i Famia.

Bonaire Lions Club ke gradisí tur ku a koperá pa ku e proyekto aki i tambe na tur ku a bishitá e fiesta i a duna nan aporte balioso.



*Ryan Oduber: “Pronto tambe workshop”.*





## PA PENSA ARIBA

Kobía di otro no por tapa bo friu!



## FO'I SAMBUMBU

Registrá pa:  
**Pader Brenneker**

“Ora ku un yu nase bo no mester saka sushi di kas pone pafó. Solamente bari e sushi pone na monton. E motibu ta ku si bo bari e sushi tira afó lo dura hopi largu promé ku lombrishi di e yu resien nasí kai. Tabata ekstriktamente prohibí pa un señora na estado bai wak un yu ku a kaba nase. Esaki por a asta nifiká morto di e yuchi, komo ku sanger ta kibra sali for di su lombrishi. Kualké otro hende ku yega for di kaya tampoko por a bai wak e yuchi mesora, pasobra e spiritunan djafó lo hasi e yuchi malu. Dos muhé na estado no por biba huntu, pasobra si nan pleita ku otro e yu di un di nan lo muri”.

## BAN HARI UN TIKI

Bo sa kon yama e chines mas rapido di China:  
E yama: chiiiiuuuunnnnnnn!



## TEP DI DIA

Kore ku palomba  
Un manera hopi fásil pa bo kore ku palomba for di bo dak di kas ta suplando un blas i pinta esaki manera un para salbahe. pone Esaki kaminda e palomaban ta kustumbrá di para.

## BOLETIN DI TEMPUS

Tempu: Parsialmente nublá, de bes en kuando hopi nublá i lokalmente lo kai un òf mas áwaseru i bos por zona tambe.

Temperatura máksimo lo ta 33°C i temperatura mínimo 25°C.

Solo ta sali: 06:25 i e ta baha 18:17.

Bientu: For di direkshon variá i suak te moderá; forsa 1 te 3 (1 te 19 km/ora, 1 te 10 nudo). Den áwaseru rafaganan por yega te forsa 5 (31 te 39 km/ora, 16 te 21 nudo).

Situashon general:  
Influensha indirekto di Tormenta Tropikal *Rafael* riba nos wer ta pone ku bientu den nos region lo keda suak awe i mayan tambe.

# DUSHI TEMPUS BIEU

## Cornelio di su rumannan



Gisela Tossaint durante su parmenansia na Boneiru a saka diferente potrèt di tantu habitantenan di e isla i tambe partinan di naturalesa. Riba e foto aki saká den e barío di Antriol Pariba por mira Cornelio Pikeri huntu ku su rumannan. Cornelio ta yu di defuntu Rosarita Cicilia.

### AGÈNDA BONEIRU Numbernan importante

Polis 717-8000  
Polis Emergencia 911  
Brantwer 919  
Wardakosta 913  
Hòspital 717-8900  
\*\*\*

Storing awa òf koriente 9215  
\*\*\*

Orario bishita Hòspital  
Mèrdia 11:30 pa 1'or; anochi  
di mitar di shete pa 8'or.  
\*\*\*

Asilo di Bestia  
Kaminda Lagun 26  
tel. 717-4989  
\*\*\*

Rekohé bestia morto  
tel. 788-2999  
\*\*\*

### Atrakshonnan

Parke Washington-Slagbaai:  
8'or pa 5'or tur dia  
**Mangazina di Rei:**  
8'or pa 5'or den siman  
\*\*\*

**Museo Bonaire (SKAL):**  
8'or pa 12'or/mitar di dos pa  
5'or den siman

**We Dare to Care Park**  
1:00 p.m. – 7:00 p.m.  
\*\*\*

**Orario selebrashon Santu  
Sakrifisio di Misa:**  
**Parokia San Bernardo**  
Djaluna, djarason, djabièrnè,  
djasabra 7:00 p.m. Djaweps  
6:30 p.m. Djadumingu 8:00

a.m., 10:00 a.m., 7:00 p.m.  
**Birgen Maria di Coromoto  
Antriol**

Djaluna 6:30 a.m., djamars  
7:30 p.m., djaweps 7:00 p.m.,  
djasabra 6:00 p.m.  
(na ingles), 7:30 p.m.  
(papiamentu), djadumingu  
9:00 a.m. – 6:00 p.m.

**San Luis Beltran Rincon**  
Djaluna 7:00 p.m., djamars i  
djarason misa den barío,  
djaweps 7:00 p.m., djabièrnè  
7:00 p.m., djasabra 7:00  
p.m., djadumingu 7:00 a.m. –  
10:00 a.m. – 6:00 p.m.  
(na spañó)  
\*\*\*

## SNECHI DI PALABRA DI DIOS



16.10. Lk 11,37-41. Santa Margarita Maria Alakoke, birgen  
Un dia, ora Hesus a kaba di papia, un fariseo a kombid'É  
bin kome huntu kunE; Hesus a drenta paden i a kai sinta  
pa E kome. E fariseo a keda sorprendí di mira ku Hesus  
na a laba man promé ku kome. Señor a bis'é: “Mira,  
fariseonan, boso ta laba parti pafó di beker i di tayó, ma  
di paden boso ta yená ku violensia i maldat! Hende kèns,  
esun ku a krea parti pafó, no a krea parti paden tambe?  
Mihó boso duna loke ta den e beker i e tayó komo limosna,  
e ora ei tur kos lo bira puru pa boso!”

### Palabra di Señor.

we dia e sosiedat ta mas preokupá pa aparensia físiko, ku no  
ta un kos malu, pero e kos mas importante ta si nos ta puntra  
nos mes kon kada un di nos paden ta, den bista di Dios, den  
matrimonio, ku mayornan, ku yunan, ku grandinan, ku  
bisiñanan, ku responsabilidad den trabou, ku nos mes, en fin  
den tur situashon di nos bida i laga nos poua un ratu den nos  
bida diario i mira profundamente den nos, kiko no ta bon den  
bista di Dios, pa por pidi na Dios Tata un kurason arepentí, pa  
asina E por kima ku grasia di Spiritu Santu loke no ta bon den  
nos alma i por koregí loke no ta bon.

Señor Heskristu, limpia mi paden i mi kurason lo kanta di  
legria.

# MONCHI & TONCHI

Mi no sa kiko ta pasando ku mi  
radio i televishon. Tur hende ta  
bai laga mi. E 'muchanan aki' sí  
no ta tende di mi.

Awèl sí! Tur semper bo a kere  
ku bo por a pone tur hende hasi  
loke bo ke. Awor ta otro gai a  
kuminsá kanta.





# SOÑO TA BIRA REALIDAT

KRALENDIJK — Fun Miles ta konosí pa su fabuloso kampañanan di fin di aña manera FunJack, Fungo i Funopoly. E aña aki Fun Miles ta bin ku algu kompletamente nobo: Fun Treats. E kampaña aki ta un regalu festivo pa tur e miembronan di Fun Miles.

Durante diesun siman por probechá di tritnan spesial (ofertanan espektakular) serka 11 partner di Fun Miles i na Fun Miles mes. Di e forma aki e koalishon di Fun Miles ta trit Boneiru ku mas di 120 oferta spesial! Kada trit (oferta) ta dura un siman, pues ta rekomendabel pa probechá di e ofertanan lihé. Esnan ku usa nan karchi di Fun Miles serka por lo ménos tres Funpartner por partisipá ademas na un kompetensia spesial riba funmiles.net: yena e trit di bo soño (bo 'Dream Treat') i bo tin chèns di gana esaki na balor di maksimal 100.000 Fun Miles.

## FUN TREATS

Fun Treats ta ofertanan

speshal pa miembronan di Fun Miles ku ta hasi spar i troka ainda mas 'fun'. Aki bou tin djis algun ehèmpel:

Di 15 pa 21 di òktober Rent it All ta duna 10x Fun Miles riba nan surtido kompletU.

Di 5 pa 11 di novèmber Budget Marine ta duna 5x Fun Miles riba tur Gill Rain Gear.

Tin otro 120 trit mas. E kampaña di fin di e aña aki ta netamente dirigí na malkriá e miembronan di Fun Miles. Pa esnan ku ainda no tin un karchi, esaki ta e momentu ideal pa buska unu. Por haña esaki na e partnernan di Fun Miles.

En bista ku e tritnan ta kambia tur siman ta importante pa keda na altura di e ofertanan. Hopi trit ta demasiado atraktivo pa keda sin probechá di nan i tin algun trit ta limitá (op=op). Por wak e tritnan den korant, riba funmiles.net, facebook.com/funmiles i naturalmente serka e partnernan di Fun Miles.

## TRIT DI BO SOÑO

Esnan ku usa nan karchi di Fun Miles serka por lo ménos tres partner di Fun Miles por partisipá riba funmiles.net na e kompetensia 'Win your own Dream Treat!'.

Miembronan di Fun Miles por manda e trit di nan soño na balor di 100.000 Fun Miles aden, pa kua mester hasi uso di produktonan i servisio di e kompanianan partisipante. E tritnan mas 'leuk' i kreativo ta bira ganador di e trit di nan soño. Algun ehèmpel ta: un biahe pa Barbados, renobashon di kas òf un bishita na sine ku 100 miembro di famia i

amistat. Por partisipá kuantu bes ku ta deseá, basta ku kada biaha manda un trit diferente aden. Lo anunsiá e 5 ganadónan den luna di yanüari 2013.

## FUN MILES

Fun Miles ya pa mas kasi diesinku aña t'e programa di lealtat pa spar i troka mas grandi di Karibe. Ku mas di 125.000 miembro riba e sinku islanan, Fun Miles ta fuertemente ankrá den e komunitatnan i ta ofresé kada bes mas posibilidat nobo pa trese mas kos 'fun' na alkanse di su miembronan. Huntu ku partnernan ku ta varia for di

supermerkado te kompanianan di aviashon i di restorant te pòmpan di gasolin. Por spar i troka Fun Miles pa un tesoro na servisio i produkto na mas di 150 lokalidat na Aruba, Boneiru, Kòrsou, St. Maarten i St. Eustatius. Hendenan ku tin karchi Fun Miles kontinuamente por disfrutá di rebahonan, ofertanan speshal i kampañanan espektakular entre kua esnan di fin di aña manera esun aktual; Fun Treats.

## LIBER

1 Timoteo 1:17



**Skirbí pa Charles Pikeur**  
**Halloween ta satánico**  
(5di15)

....Si ta teros nos ke eksperensiá, nos por djis sigui selebrá Samhain (Halloween) i kore ku e Spiritu Santu, p'e echo ku Dios tin poder riba tantu spiritu ku no ta duna teros i esun ku ta pone teros.

Si nos mester disfrasá den forma di teros, ta teros nos ta deseá i Dios por permití teros den nos bida.

Ku nos komo un pueblo Kreyente den Hesus, no mester t'asina; nos mester rechasá e struktura satánico aki for di nos Isla i for di nos presensia, p'asina nos por mira e pas di Dios (Tata).

Un yamada na tur e lideman spiritual; ojo! No tene miedu, pero ku kurashi, habri boka papia i para e aktividat aki den nòmber di Hesus. Mi ta enkurashá pe echo ku ta boso tin e poder aki i no ami pa ku e pueblo aki. Ami ta simplemente un kolumnista ku ke biba pa Hesus.

Mi ke hasi un invitashon personal na tur ku ta lesa awe, pa bishitá kualkier sirbishi puru di Hesus.

Risibí esaki komo un invitashon personal den bo man. Amèn.

Dios bendishoná bo(so) i warda bo(so). Mi ke tende di bo(so) tambe: Cell +599-788-2228. Ku poder di Dios (Tata) den Kristu-Hesus, mi lo continuá.



**\$ 17.80 KÊSH** pa 25 palabra inklui 6% ABB  
ta risibí aviso te ku 3'or di tardi

# SUPER KLASIFIKADO

## TA HÜR

**Deluxe Vacation Village Curacao** ta hur kamber limpi i bunita pa **\$ 50.00 pa nochi**. Kamernan ku erko, tv, frigidaire, internet i tur ta ront di zwembad. Situá hopi sentral, privá i trankil. Bo ta bai Kòrsou pa keiru òf kompras? **Yama nos na 09-5223292 òf 09-6665400 pa reservashon.**

New 1 bedroom (AC)apartment, furnished, incl. cable

tv+internet. \$ 525.-- and 2 bedroom (AC) apartment incl. cable tv+internet \$700.- p/m 1 month deposit. Inf. telph. 782-3320.

## SERVISIO

Bo ta druk òf no tin tempu sufisiente pa hasi bo trabou di kas? Nos por yuda bo ku limpieza di bo kas òf otro edifisio. **Yama 795-2399 / 786-0104 òf e-mail nos na: leer@flamingotv.net**